

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0665543	1	V	Kupplung	coupling	accouplement
1.1	0632193	1	V	Sicherungsring	retaining ring	circlip
2	0662953	1	V, R	Nutring	lip seal	joint
3	0662549	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
4	0662545	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
5	0663515	1		Sprengring	retaining ring	circlip
6*	0662930	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
7	0210439	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
8	0662780	1	V, R	Manschettensatz - PTFE	packing ring set - PTFE	joints en PTFE
9	0662939	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
10	0634804	2	V	Druckfeder	spring	ressort
11	0662932	1	V	Doppelkolben kpl.	dual piston cpl.	double piston cpl.
11.1	0662938	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
11.2	0662557	1	V	Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guitage de bille cpl.
11.3	0410225	1	V, R	Kugel	ball	bille
11.4*	0660209	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
11.5	0661973	1	V	Kolbenventil kpl.	piston valve cpl.	soupape de piston cpl.
11.5.1*	0631442	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
12	0648267	1		Stopfen	plug	bouchon
12.1*	0667546	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
13	0646849	1	V	Ölschauglas	sight glass	verre indicateur
13.1*	0667542	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
14	0661867	1		Dichtung	seal	joint
15	0659006	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
16	0662548	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
17	0634801	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
18	0663754	1	V, R	Manschettensatz - PTFE	packing ring set - PTFE	joints en PTFE
19	0662935	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
20*	0662931	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
21	0662941	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
22*	0662022	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
23	0662574	1	V	Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guitage de bille cpl.
24	0412333	1	V, R	Kugel	ball	bille
25	0662826	1	V	Bodenventil kpl.	bottom valve cpl.	vanne inferieures cpl.
25.1*	0631317	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0663735		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0663745			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

**Mit \* gekennzeichnete Teile können nicht einzeln bestellt werden. Nur als Dichtungs- oder Reparatursatz.**

**Parts marked with \* can't be ordered separately. Only as a seal or repair kit.**

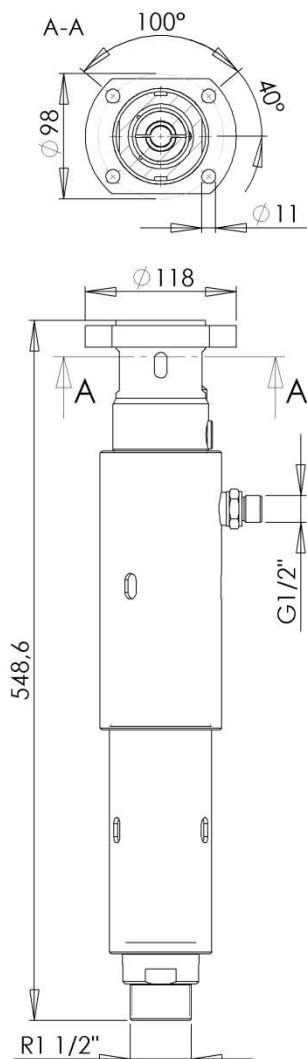
**Les pièces marquées avec \* ne peuvent pas être commandées seules. Seulement comme kit d'étanchéité ou kit de réparation**

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



**max. Temperatur / max. temperature /  
 température maximale:**  
**80°C / 176°F**  
**max. zulässiger Materialdruck /  
 max. material pressure /  
 pression de service (maximale):**  
**500bar / 7251psi**

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriquée de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent sépérateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com